

Santiago 1:1-18

1 Santiago, siervo de Dios y del Señor Jesucristo, saluda a las doce tribus de Israel esparcidas por todo el mundo. ² Hermanos míos, ustedes deben tenerse por muy dichosos cuando se vean sometidos a pruebas de toda clase. ³ Pues ya saben que cuando su fe es puesta a prueba, ustedes aprenden a soportar con fortaleza el sufrimiento. ⁴ Pero procuren que esa fortaleza los lleve a la perfección, a la madurez plena, sin que les falte nada. ⁵ Si a alguno de ustedes le falta sabiduría, pídasela a Dios, y él se la dará; pues Dios da a todos sin limitación y sin hacer reproche alguno. ⁶ Pero tiene que pedir con fe, sin dudar nada; porque el que duda es como una ola del mar, que el viento lleva de un lado a otro. ⁷ Quien es así, no crea que va a recibir nada del Señor, ⁸ porque hoy piensa una cosa y mañana otra, y no es constante en su conducta. ⁹ El hermano de condición humilde debe sentirse orgulloso de ser enaltecido por Dios; ¹⁰ y el rico de ser humillado. Porque el rico es como la flor de la hierba, que no permanece. ¹¹ Cuando el sol sale y calienta con fuerza, la hierba se seca, su flor se cae y su belleza se pierde. Así también, el rico desaparecerá en medio de sus negocios. ¹² Dichoso el hombre que soporta la prueba con fortaleza, porque al salir aprobado recibirá como premio la vida, que es la corona que Dios ha prometido a los que lo aman. ¹³ Cuando alguno se sienta tentado a hacer lo malo, no piense que es tentado por Dios, porque Dios ni siente la tentación de hacer lo malo, ni tienta a nadie para que lo haga. ¹⁴ Al contrario, uno es tentado por sus propios malos deseos, que lo atraen y lo seducen. ¹⁵ De estos malos deseos nace el pecado; y del pecado, cuando llega a su completo desarrollo, nace la muerte. ¹⁶ Queridos hermanos míos, no se engañen: ¹⁷ todo lo bueno y perfecto que se nos da, viene de arriba, de Dios, que creó los astros del cielo. Dios es siempre el mismo: en él no hay variaciones ni oscurecimientos. ¹⁸ Él, porque así lo quiso, nos dio vida mediante el mensaje de la verdad, para que seamos los primeros frutos de su creación.

FAITH IN CHRIST REALLY WORKS!

LA FE EN CRISTO REALMENT FUNCIONA!

1 James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ, To the twelve tribes scattered among the nations:

The traditional author is James (Hebrew, "Jacob"), the half-brother of Jesus (one of four sons from Mary and Joseph. He was the leader of the Jerusalem Church (a.d. 48-62) He was called "James the Just" and later **nicknamed "camel knees"** because he constantly prayed on his knees (from Hegesippus, quoted by Eusebius).

1. James was not a believer until after the resurrection Jesus appeared to him personally after the resurrection .

2. He was present in the upper room with the disciples and possibly also there when the Spirit came on Pentecost.
3. He was probably married (cf. 1 Cor. 9:5).
4. He is referred to by Paul as a pillar but was not one of the Twelve .
5. In *Antiquities of the Jews*, 20.9.1, Josephus says that he was stoned in a.d. 62 by orders from the Sadducees of the Sanhedrin, while another tradition (the second century writers, Clement of Alexandria) says he was pushed off the wall of the Temple.
6. For many generations after Jesus' death a relative of Jesus was appointed leader of the church in Jerusalem.

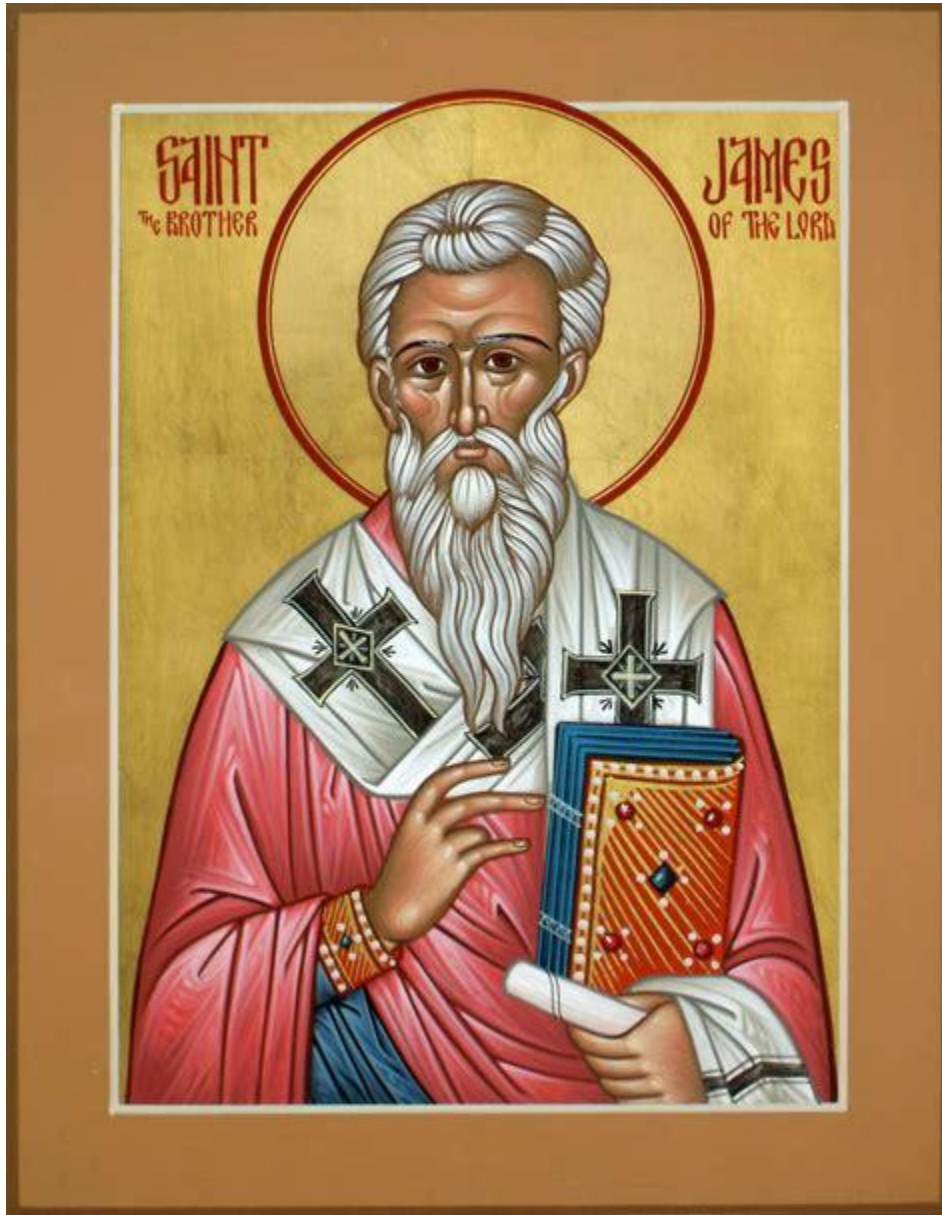
1 Santiago, siervo de Dios y del Señor Jesucristo, saluda a las doce tribus de Israel esparcidas por todo el mundo.

El autor tradicional es Santiago (en hebreo, "Jacob"), el medio hermano de Jesús (uno de los cuatro hijos de María y José). más tarde **apodado "rodillas de camello"** porque rezaba constantemente de rodillas (de Hegesipo, citado por Eusebio).

1. Santiago no era creyente hasta después de la resurrección Jesús se le apareció personalmente después de la resurrección.
2. Estuvo presente en el aposento alto con los discípulos y posiblemente también allí cuando vino el Espíritu en Pentecostés.
3. Probablemente estaba casado (cf. 1 Cor. 9:5).
4. Pablo se refiere a él como una columna, pero no era uno de los Doce.
5. En *Antigüedades de los judíos*, 20.9.1, Josefo dice que fue apedreado en el año 2000 d.C. 62 por órdenes de los saduceos del Sanedrín, mientras que otra tradición (los escritores del siglo II, Clemente de Alejandría) dice que fue empujado del muro del Templo.
6. Durante muchas generaciones después de la muerte de Jesús, un pariente de Jesús fue nombrado líder de la iglesia en Jerusalén.

Written to diaspora (lit. scattered seed) Jewish Christians throughout the empire in approximately 49AD. It is evident that James knew scripture thoroughly and His style is similar to Jewish Wisdom literature, Proverbs. He was known by both Jews and Christians in Jerusalem as "James the Just."

Escrito a los cristianos judíos de la diáspora (lit. semilla dispersa) en todo el imperio aproximadamente en el 49 d.C. Es evidente que Santiago conocía las Escrituras a fondo y su estilo es similar a la literatura sapiencial judía, Proverbios. Tanto los judíos como los cristianos de Jerusalén lo conocían como "Santiago el Justo".



San Santiago, hermano del Señor.

² Consider it pure joy, my brothers and sisters, whenever you face trials of many kinds, ³ because you know that the testing of your faith produces perseverance. ⁴ Let perseverance finish its work so that you may be mature and complete, not lacking anything.

² Hermanos míos, ustedes deben tenerse por muy dichosos cuando se vean sometidos a pruebas de toda clase. ³ Pues ya saben que cuando su fe es puesta a prueba, ustedes aprenden a soportar con fortaleza el sufrimiento. ⁴ Pero procuren que esa fortaleza los lleve a la perfección, a la madurez plena, sin que les falte nada.

When we accept Christ, we become part of His family we are all brothers and sisters in Christ. The number one description of the church in the new testament is the image of family.

Cuando aceptamos a Cristo, nos convertimos en parte de Su familia, todos somos hermanos y hermanas en Cristo. La descripción número uno de la iglesia en el nuevo testamento es la imagen de la familia.

Everyone that is born of the Spirit of God is brother to every other that is born of the same Spirit. Well may we be called brethren, for we are redeemed by one blood. We are partakers of the same life, we feed upon the same heavenly food, we are united to the same living head, we seek the same ends, we love the same Father, we are heirs of the same promises, and we shall dwell forever together in the same heaven. Therefore, let brotherly love continue. Let us love one another fervently with a pure heart and manifest that love, not in word only, but in deed and in truth. (Spurgeon)

Todo el que nace del Espíritu de Dios es hermano de todo el que nace del mismo Espíritu. Bien podemos ser llamados hermanos, porque somos redimidos por una sangre. Somos partícipes de la misma vida, nos alimentamos del mismo alimento celestial, estamos unidos a la misma cabeza viviente, buscamos los mismos fines, amamos al mismo Padre, somos herederos de las mismas promesas y moraremos para siempre. juntos en el mismo cielo. Por lo tanto, que continúe el amor fraternal. Amémonos unos a otros fervientemente con un corazón puro y manifestemos ese amor, no solo de palabra, sino de hecho y en verdad. (Spurgeon)



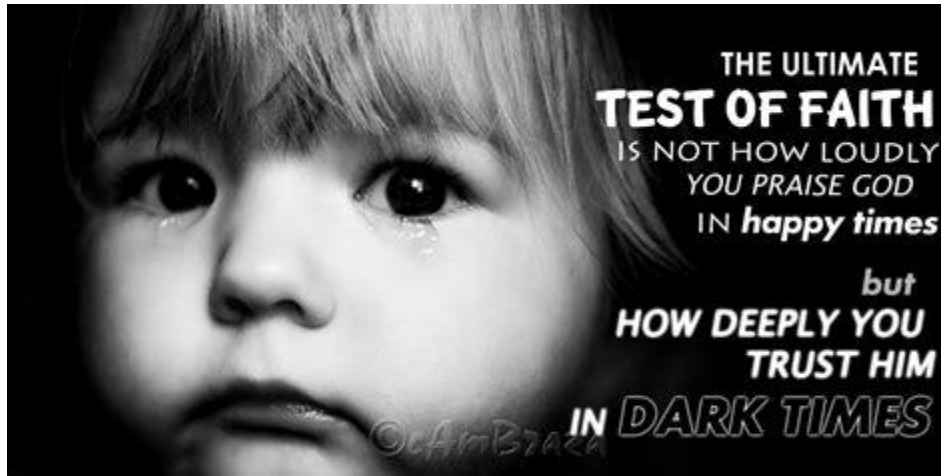
But, problems happen! How believers face them is the crucial issue! God tests His children, but it is always for strengthening, never for destruction.

Pero, los problemas suceden! ¡Cómo los creyentes los enfrentan es el tema crucial! Dios prueba a sus hijos, pero siempre para fortalecerlos, nunca para destruirlos.

Let me tell you something. When you put your faith in Jesus Christ, it is real! When you trust Christ with your life, you have a faith that will carry you through the hardest of times. When you truly believe in Jesus, you have a faith that will give you the strength to keep on going even when most people quit... **Faith in Christ really works!** Tell me. Have you trusted Christ with your life? Have you put your faith in Him? If not, I urge you to do it today. Call upon the Lord and ask Him to save you from your sins. Put your life in His hands. **Then you too will not only have the assurance of eternal life, but you will have an assurance that will carry you through anything THIS life throws at you.** C. (Philip Green)

Déjame decirte algo. Cuando pones tu fe en Jesucristo, ¡es real! Cuando confías en Cristo con tu vida, tienes una fe que te llevará a través de los momentos más difíciles. Cuando realmente crees en Jesús, tienes una fe que te dará la fuerza para seguir adelante incluso cuando la mayoría de la gente se da por vencida... **¡La fe en Cristo realmente funciona!** Dígame. ¿Has confiado en Cristo con tu vida? ¿Has puesto tu fe en Él? Si no, te insto a que lo hagas hoy. Llama

al Señor y pídele que te salve de tus pecados. Pon tu vida en Sus manos. **Entonces usted también no solo tendrá la seguridad de la vida eterna, sino que tendrá la seguridad de que lo ayudará a superar cualquier cosa que ESTA vida le presente.** C. (Felipe Green)



“La prueba definitiva de la fe no es cuán fuerte alabas a Dios en tiempos felices, sino cuán profundamente confías en Él en tiempos oscuros.”

⁵ If any of you lacks wisdom, you should ask God, who gives generously to all without finding fault, and it will be given to you.

⁵ Si a alguno de ustedes le falta sabiduría, pídasela a Dios, y él se la dará; pues Dios da a todos sin limitación y sin hacer reproche alguno.

So, what is wisdom? Is it knowledge, education, experience...? No, it is much more...wisdom comes from God, it is seeing with kingdom eyes.

Entonces, ¿qué es la sabiduría? ¿Es el conocimiento, la educación, la experiencia...? No, es mucho más... la sabiduría viene de Dios, es ver con los ojos del reino.

Wisdom can be defined as
Seeing a situation
as God does
Acting on it
as God wills and
Learning from it
as God intended
all along – *Timm Artus*

Signs of the Timm's

“La sabiduría se puede definir como ver una situación como Dios la ve, actuar en ella como Dios quiere y aprender de ella como Dios lo ha previsto todo el tiempo”. Timm Artus

⁶ But when you ask, you must believe and not doubt, because the one who doubts is like a wave of the sea, blown and tossed by the wind. ⁷ That person should not expect to

receive anything from the Lord. ⁸ Such a person is double-minded and unstable in all they do.

⁶ Pero tiene que pedir con fe, sin dudar nada; porque el que duda es como una ola del mar, que el viento lleva de un lado a otro. ⁷ Quien es así, no crea que va a recibir nada del Señor, ⁸ porque hoy piensa una cosa y mañana otra, y no es constante en su conducta.

James is saying we must pray trusting God will act. But even if we pray with passionate faith will we always get what we want? No God in His wisdom gives us what is best for us at just the right time.

Santiago está diciendo que debemos orar confiando en que Dios actuará. Pero incluso si oramos con fe apasionada, ¿siempre obtendremos lo que queremos? Ningún Dios en Su sabiduría nos da lo que es mejor para nosotros en el momento justo.

This is a universal promise to all of God's children. Notice how the context develops this universal theme:

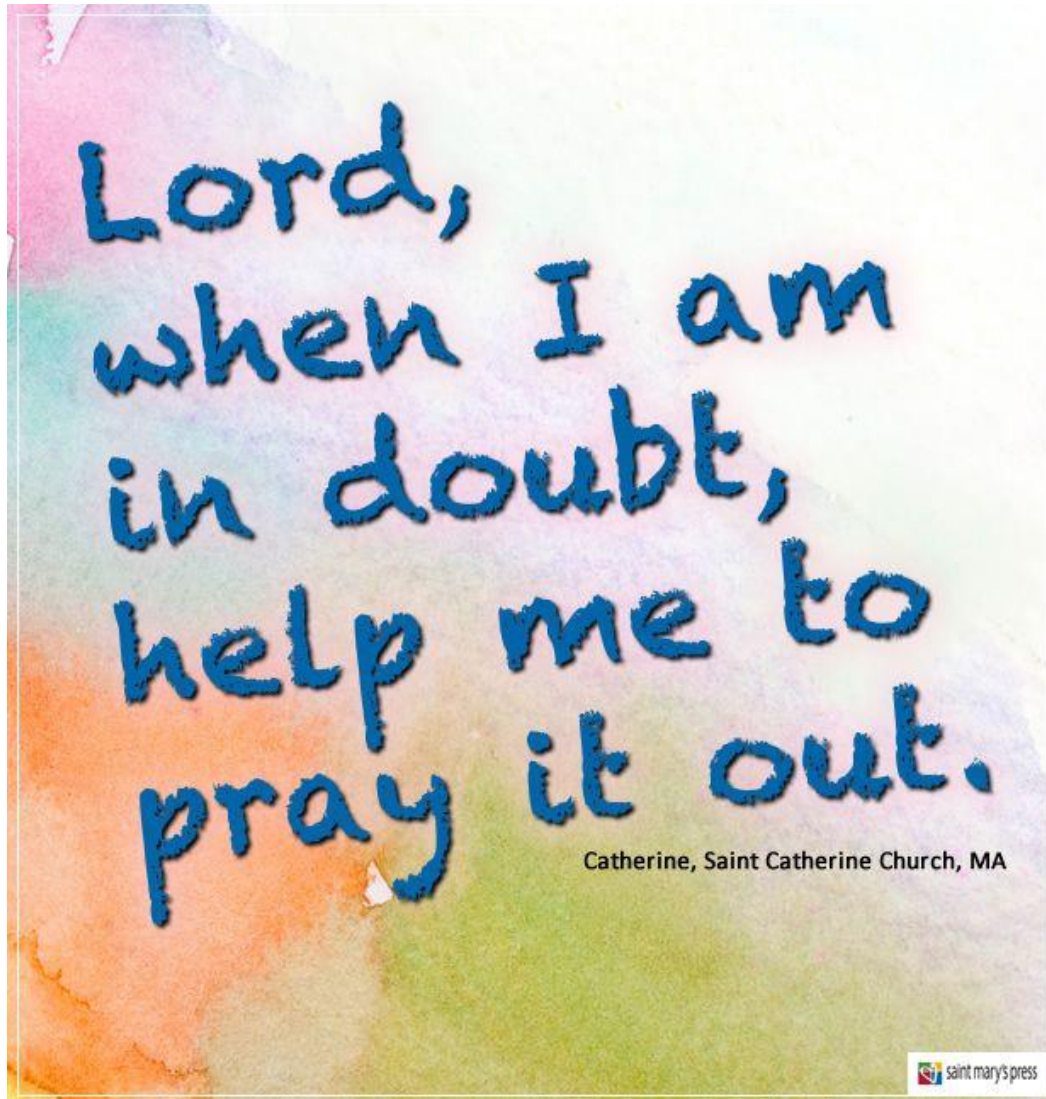
1. "if any ask"
2. "gives to all generously"
3. "without reproach"
4. "it will be given" (Utely)

Esta es una promesa universal para todos los hijos de Dios. Note cómo el contexto desarrolla este tema universal:

1. "si alguno pregunta"
2. "da a todos generosamente"
3. "sin reproche"
4. "será dado" (Utely)

But, there are conditions: "ask in faith," "without doubting." Literally this means "two-souled..." No matter our circumstances always trust God to answer our prayers.

Pero, hay condiciones: "pedir con fe", "sin dudar". Literalmente esto significa "dos almas..." Sin importar nuestras circunstancias, siempre confíe en Dios para responder a nuestras oraciones.



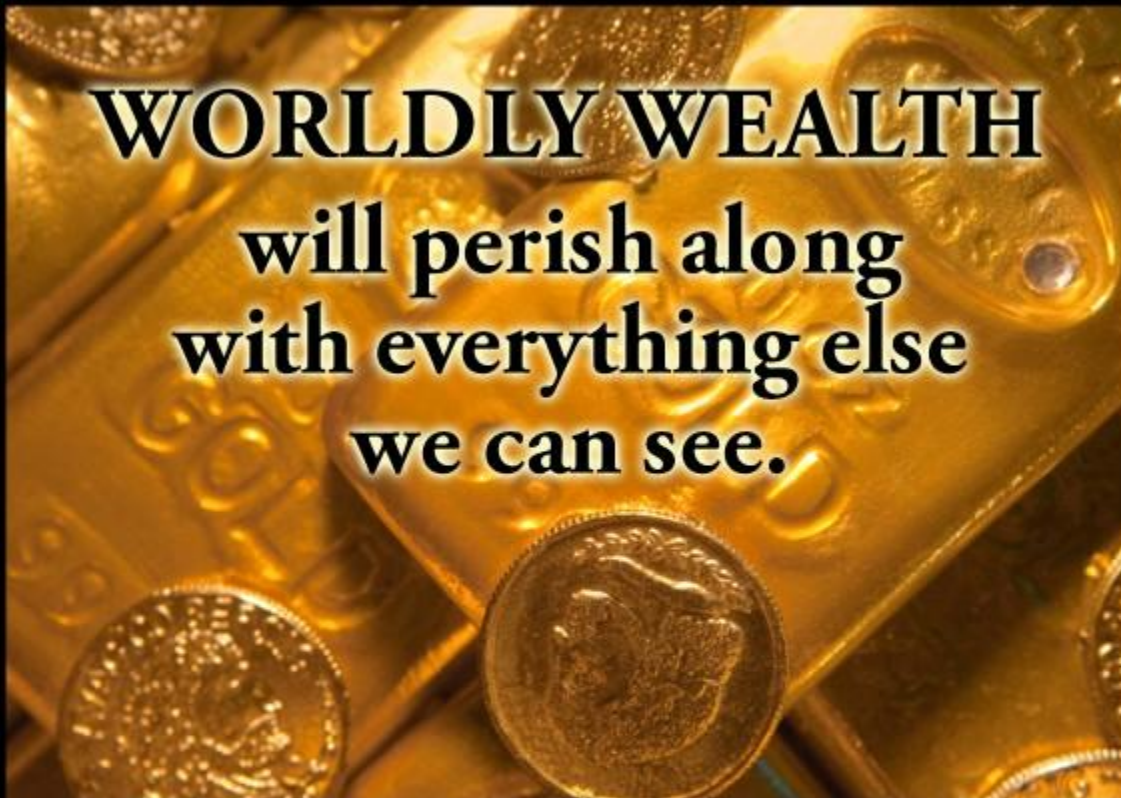
“Señor, cuando tenga dudas, ayúdame a orar.”

⁹ Believers in humble circumstances ought to take pride in their high position. ¹⁰ But the rich should take pride in their humiliation—since they will pass away like a wild flower.

¹¹ For the sun rises with scorching heat and withers the plant; its blossom falls and its beauty is destroyed. In the

same way, the rich will fade away even while they go about their business.

⁹ El hermano de condición humilde debe sentirse orgulloso de ser enaltecido por Dios; ¹⁰ y el rico de ser humillado. Porque el rico es como la flor de la hierba, que no permanece. ¹¹ Cuando el sol sale y calienta con fuerza, la hierba se seca, su flor se cae y su belleza se pierde. Así también, el rico desaparecerá en medio de sus negocios.



KingdomNomics.com

So we fix our eyes not on what is seen, but on what is unseen, since what is seen is temporary, but what is unseen is eternal.

2 Corinthians 4:18, NIV

“La riqueza mundana perecerá junto con todo lo demás que podemos ver”

2 Corintios 4:18 ¹⁸ Porque no nos fijamos en lo que se ve, sino en lo que no se ve, ya que las cosas que se ven son pasajeras, pero las que no se ven son eternas.

Wealth is only temporary. Like a delicate flower in the scorching heat, any fame or money you might enjoy quickly shrivels away.

La riqueza es sólo temporal. Como una flor delicada en el calor abrasador, cualquier fama o dinero que pueda disfrutar se marchita rápidamente.

EG. Take Amy Schumer’s comments about her rising fame in Vulture magazine just a year and a half ago (November 13, 2015). You'd think the actress and comedienne would be enjoying it, but listen to what she said about the downside of her celebrity status: **“I'm, like, newly famous, and it turns out it's not fun... I'm just now learning that my dreams have been a sham, and that it's actually not great and it just only comes with pain.”** Then she gave this pessimistic outlook about her new-found fame: **“We all know it's going to last another three months because that's how it works.”** (Adrienne Gaffney, “Amy Schumer: I'm Newly Famous, and It Turns Out It's Not Fun,” Vulture, 11-13-15; www.Preaching Today.com)

P.EJ. Tomemos como ejemplo los comentarios de Amy Schumer sobre su creciente fama en la revista Vulture hace apenas un año y medio (13 de noviembre de 2015). Uno pensaría que la actriz y la comediente lo estarían disfrutando, pero escuche lo que dijo sobre la desventaja de su estatus de celebridad: **“Soy, como, recién famosa, y resulta que no es divertido... aprender que mis sueños han sido una farsa, y que en realidad no es genial y solo viene con dolor”**. Luego dio esta perspectiva pesimista sobre su nueva fama: **“Todos sabemos que va a durar otros tres meses porque así es como funciona”**. (Adrienne Gaffney, “Amy Schumer: Soy recientemente famosa y resulta que no es divertido”, Vulture, 13-11-15; www.Preaching Today.com)

“We all know it's going to last another three months because that's how it works.”

“Todos sabemos que va a durar otros tres meses porque así es como funciona”.



¹² Blessed is the one who perseveres under trial because, having stood the test, that person will receive the crown of life that the Lord has promised to those who love him.

¹² Dichoso el hombre que soporta la prueba con fortaleza, porque al salir aprobado recibirá como premio la vida, que es la corona que Dios ha prometido a los que lo aman.

We are not blessed by the trial, but the spiritual maturity which perseverance and faith produce through them. But when we persevere through trials we receive a crown of victory.

No somos bendecidos por la prueba, sino por la madurez espiritual que la perseverancia y la fe producen a través de ellas. Pero cuando preservamos a través de las pruebas, recibimos una corona de victoria.

This is the Greek term *stephanos*, which was a wreath worn on the head as a symbol of military or athletic victory. It is the word from which we get the English name Stephen. There are several crowns referred to in the NT which faithful believers will receive from God.

1. "the crown of righteousness" (cf. 2 Tim. 4:8)
2. "the crown of life" (cf. Rev. 2:10; 3:11)
3. "the crown of glory" (cf. 1 Pet. 5:4)
4. "an imperishable crown" (cf. 1 Cor. 9:25)

Este es el término griego *stephanos*, que era una corona que se usaba en la cabeza como símbolo de victoria militar o atlética. Es la palabra de la que obtenemos el nombre inglés Stephen. Hay varias coronas a las que se hace referencia en el NT que los creyentes fieles recibirán de Dios.

1. "la corona de justicia" (cf. 2 Timoteo 4:8)
2. "la corona de la vida" (cf. Apoc. 2:10; 3:11)
3. "la corona de gloria" (cf. 1 Pedro 5:4)
4. "una corona incorruptible" (cf. 1 Cor. 9:25)

Because of the Jewish flavor of James, this probably does not refer to an athletic victory wreath, but follows the Septuagint where *stephanos* is used of a royal or priestly crown.

Debido al sabor judío de Santiago, esto probablemente no se refiere a una corona de victoria atlética, sino que sigue a la Septuaginta, donde *stephanos* se usa para referirse a una corona real o sacerdotal.

Eg. Dr. Jamie Aten is a cancer survivor and a Christian, who researches how people respond to trauma. Just last August (2016), she wrote an article for The Washington Post, which he titled, "Spiritual Advice for surviving cancer and other disasters." This is what he had to say: **"Most of us operate from what some researchers refer to as a 'just' worldview. We tend to believe that if we are good, good things will happen. It's difficult, then, to make [sense out of life] when bad things happen to us."** Aten says, "I went to the doctor for tests because of shooting pains in my leg. I never dreamed it was from a mass sitting on a nerve bundle in my pelvis. It was difficult for me to wrap my head around what had happened. **Thoughts like, 'Wasn't I a good person?' plagued me.**" One of Aten's colleagues worked with a relief agency to help the survivors of Superstorm Sandy in 2012. One of the men she met had his roof blown away by the gale-strength winds. **He surprised the relief team when he told them, "Sometimes you**

have to lose the roof to see the stars.” He found meaning in his loss. Aten and his colleagues have interviewed many disaster survivors about their views of God, and they found that there are basically two ways these people view God. There are those who believe God saved them, and there are those who believe God is punishing them.

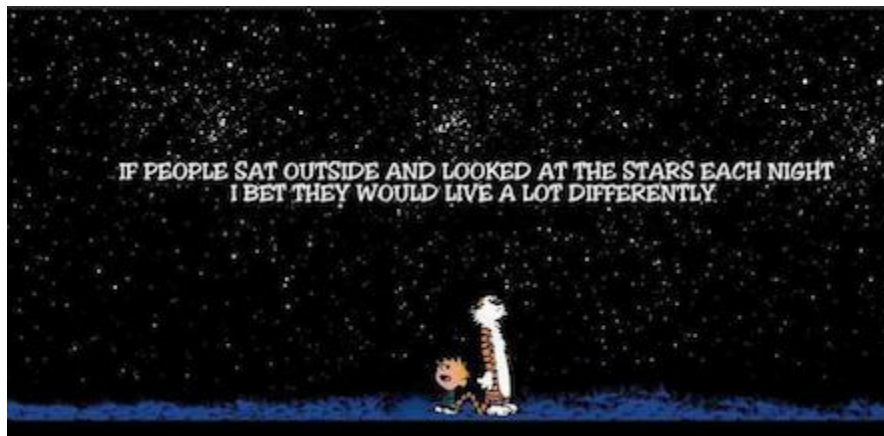
P.ej. El Dr. Jamie Aten es un sobreviviente de cáncer y cristiano, que investiga cómo las personas responden al trauma. Apenas en agosto pasado (2016), escribió un artículo para The Washington Post, que tituló “Consejos espirituales para sobrevivir al cáncer y otros desastres”. Esto es lo que tenía que decir: “La mayoría de nosotros operamos desde lo que algunos investigadores llaman una cosmovisión 'justa'. Tendemos a creer que si somos buenos, sucederán cosas buenas. Entonces, es difícil darle [sentido a la vida] cuando nos suceden cosas malas”. Aten dice: “Fui al médico para que me hiciera pruebas debido a dolores punzantes en la pierna. Nunca soñé que era de una masa asentada en un manojó de nervios en mi pelvis. Fue difícil para mí entender lo que había sucedido. Pensamientos como, ‘¿No fui una buena persona?’ me atormentaban”. Uno de los colegas de Aten trabajó con una agencia de socorro para ayudar a los sobrevivientes de la supertormenta Sandy en 2012. A uno de los hombres que conoció le volaron el techo los vientos huracanados. Sorprendió al equipo de relevo cuando les dijo: “A veces hay que perder el techo para ver las estrellas”. Encontró significado en su pérdida. Aten y sus colegas han entrevistado a muchos sobrevivientes de desastres acerca de sus puntos de vista sobre Dios, y descubrieron que hay básicamente dos formas en que estas personas ven a Dios. Hay quienes creen que Dios los salvó, y hay quienes creen que Dios los está castigando.

These are people who went through the same disaster, but they have two very different views of God. Aten found that those who have a negative view of God are “likely to struggle a great deal more.” So he encourages his readers: **“Even in the worst moments, look for the stars.”** (Dr. Jamie Aten, "Spiritual Advice for surviving cancer and other disasters," The Washington Post, 8-9-16; www.PreachingToday)

Estas son personas que pasaron por el mismo desastre, pero tienen dos visiones muy diferentes de Dios. Aten descubrió que aquellos que tienen una visión negativa de Dios “probablemente tendrán muchas más dificultades”. Por eso anima a sus lectores: **“Hasta en los peores momentos, busca las estrellas”.** (Dr. Jamie Aten, "Consejo espiritual para sobrevivir al cáncer y otros desastres", The Washington Post, 9-8-16; www.PreachingToday)

“Even in the worst moments, look for the stars.”

“Incluso en los peores momentos, busca las estrellas”.



Therefore, the trials are designed not as punishment for sin, but as tools to help you grow in your new life in Christ. They help us to see with kingdom eyes.

Por lo tanto, las pruebas no están diseñadas como castigo por el pecado, sino como herramientas para ayudarte a crecer en tu nueva vida en Cristo. Nos ayudan a ver con los ojos del reino.

¹³ When tempted, no one should say, "God is tempting me." For God cannot be tempted by evil, nor does he tempt anyone; ¹⁴ but each person is tempted when they are dragged away by their own evil desire and enticed. ¹⁵ Then, after desire has conceived, it gives birth to sin; and sin, when it is full-grown, gives birth to death.

¹³ Cuando alguno se sienta tentado a hacer lo malo, no piense que es tentado por Dios, porque Dios ni siente la tentación de hacer lo malo, ni tienta a nadie para que lo haga. ¹⁴ Al contrario, uno es tentado por sus propios malos deseos, que lo atraen y lo seducen. ¹⁵ De estos malos deseos nace el pecado; y del pecado, cuando llega a su completo desarrollo, nace la muerte.

James makes it clear that *God is not evil, and He does not tempt us. God will test us to strengthen our faith in Him, but He does not tempt us. He really doesn't have to. You see sin starts in our minds when we think about evil and our desires. Our desires grow into actions, and we sin. This is our fallen nature. And sin always leads to death and destruction in this life and eternity. Just ask someone in recovery.*

Santiago deja claro que Dios no es malo y que no nos tienta. Dios nos probará para fortalecer nuestra fe en Él, pero Él no nos tienta. Él realmente no tiene que hacerlo. Ves que el pecado comienza en nuestras mentes cuando pensamos en el mal y nuestros deseos. Nuestros deseos se convierten en acciones y pecamos. Esta es nuestra naturaleza caída. Y el pecado siempre conduce a la muerte y la destrucción en esta vida y en la eternidad. Pregúntale a alguien en recuperación.

We tend to blame others for our sin. We may blame God, the devil, parents, society, education, etc. We are our own worst enemy. The Bible speaks of three enemies of humanity: the world, the flesh, and the devil. In this context, "the flesh," or our Adamic nature, is the culprit. Notice that Satan is not even mentioned in this section on human sinfulness. Neither is he mentioned in Paul's section in Romans on human sin. Satan is a real tempter, but he cannot force humans to sin and is, therefore, no excuse for their moral failures...What we think about and dwell on develops into what we do! Guard your mind! (Utely)

Tendemos a culpar a otros por nuestro pecado. Podemos culpar a Dios, al diablo, a los padres, a la sociedad, a la educación, etc. Somos nuestro peor enemigo. La Biblia habla de tres enemigos de la humanidad: el mundo, la carne y el diablo. En este contexto, "la carne", o nuestra naturaleza adámica, es la culpable. Note que Satanás ni siquiera se menciona en esta sección sobre la pecaminosidad humana. Tampoco se le menciona en la sección de Pablo en Romanos sobre el pecado humano. Satanás es un verdadero tentador, pero no puede obligar a los humanos a pecar y,

por lo tanto, no es excusa para sus fallas morales... ¡Lo que pensamos y en lo que nos detenemos se convierte en lo que hacemos! ¡Cuida tu mente! (Últimamente)

The context implies that one saying that he is tempted by God is attempting to make his sin God's fault. God is not the source of evil. If you're going to grow through your trials, you have to stop being the victim of your circumstances and take responsibility for all your actions. You may not be able to control what happens to you, but you can control how you respond to what happens; you can control your own attitudes and actions in the midst of the trouble. So don't blame God or anybody else for your sin. Instead, realize that sin starts with your own desires. You make decisions based on what you really want. (C. Philip Green)

El contexto implica que alguien que dice que es tentado por Dios está tratando de hacer que su pecado sea culpa de Dios. Dios no es la fuente del mal. Si vas a crecer a través de tus pruebas, debes dejar de ser víctima de tus circunstancias y asumir la responsabilidad de todas tus acciones. Es posible que no pueda controlar lo que le sucede, pero puede controlar cómo responde a lo que sucede; puedes controlar tus propias actitudes y acciones en medio del problema. Así que no culpes a Dios ni a nadie más por tu pecado. En cambio, date cuenta de que el pecado comienza con tus propios deseos. Tomas decisiones basadas en lo que realmente quieres. (C. Philip Green)

EG. In his book *Predictably Irrational*, researcher Dan Ariely claims that most of us are masters at deceiving ourselves and justifying our actions. In particular, we often make our decisions based not on what's right, but on what we want. Ariely tells his own story of buying a car. "When I turned thirty," he writes, "I decided it was time to trade in my motorcycle for a car, but I could not decide which car was right for me. The web was just taking off, and to my delight I found a site that provided advice on purchasing cars." Professor Ariely describes how he answered all of the questions on the website, which then recommended that he purchase a Ford Taurus. He describes his reaction this way: The problem was that, having just surrendered my motorcycle, I couldn't see myself driving a sedate sedan. I was now facing a dilemma: I had tried a deliberative and thoughtful process for my car selection, and I didn't like the answer I got. So, I did what I think anyone in my position would do. I hit the BACK button a few times, backtracked to earlier stages of the interview process, and changed many of my original answers to what I convinced myself were more accurate and appropriate responses... I kept this up until the car-advertising website suggested a Mazda Miata. The moment the program was kind enough to recommend a small convertible, I felt grateful for the fantastic software and decided to follow its advice. Commenting on what he learned in the process, Professor Ariely says, "The experience taught me that sometimes we want our decisions to have a rational veneer when, in fact, they stem from ... what we crave deep down." That's the way sin works. You may rationalize or excuse it away, but you only do what you really want to do, so realize that. Realize that sin starts with your own desires.

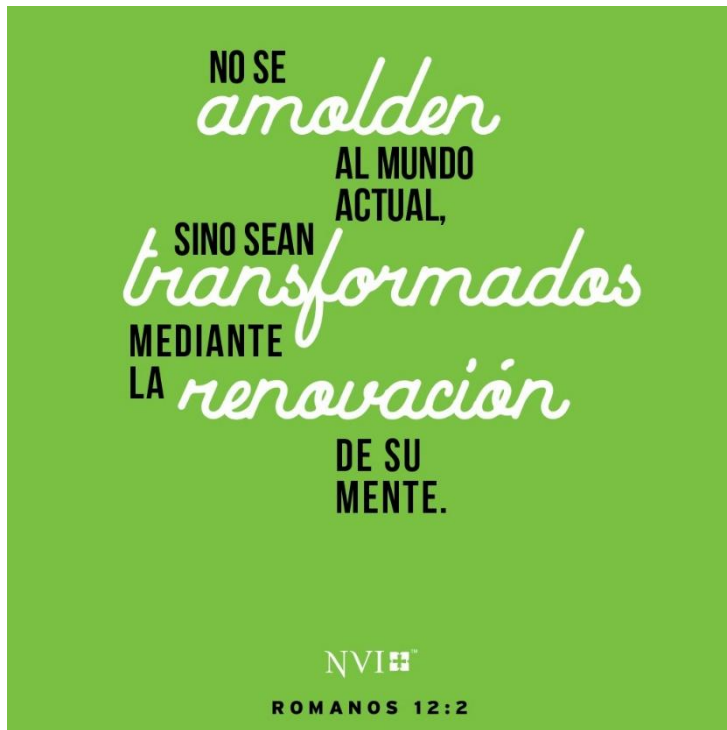
P.EJ. En su libro *Predictably Irrational*, el investigador Dan Ariely afirma que la mayoría de nosotros somos maestros en engañarnos a nosotros mismos y justificar nuestras acciones. En particular, a menudo tomamos nuestras decisiones basadas no en lo que es correcto, sino en lo que queremos. Ariely cuenta su propia historia sobre la compra de un automóvil. "Cuando cumplí treinta", escribe, "decidí que era hora de cambiar mi motocicleta por un automóvil, pero no podía decidir qué automóvil era el adecuado para mí. La web apenas estaba despegando y, para mi alegría, encontré un sitio que brindaba consejos sobre la compra de automóviles". El profesor Ariely describe cómo

respondió a todas las preguntas en el sitio web, que luego le recomendó que comprara un Ford Taurus. Describe su reacción de esta manera: El problema era que, acababa de entregar mi motocicleta, no podía verme conduciendo un sedán tranquilo. Ahora me enfrentaba a un dilema: había probado un proceso deliberativo y reflexivo para la selección de mi automóvil, y no lo hice. No me gustó la respuesta que obtuve. Así que hice lo que creo que haría cualquier persona en mi posición. Presioné el botón ATRÁS varias veces, retrocedí a etapas anteriores del proceso de la entrevista y cambié muchas de mis respuestas originales a lo que convencí. yo mismo fui más precisa y apropiada... Seguí así hasta que el sitio web de publicidad de automóviles sugirió un Mazda Miata. En el momento en que el programa tuvo la amabilidad de recomendar un pequeño convertible, me sentí agradecido por el fantástico software y decidí seguir su consejo. Al comentar sobre lo que aprendí en el proceso, el profesor Ariely dice: "La experiencia me enseñó que a veces queremos que nuestras decisiones tengan un barniz racional cuando, de hecho, se derivan de... lo que anhelamos en el fondo". Así es como funciona el pecado. Puedes racionalizarlo o excusarlo, pero solo haces lo que realmente quieres hacer, así que date cuenta de eso. Date cuenta de que el pecado comienza con tus propios deseos.

Do not conform to the pattern of this world, but be transformed by the renewing of your mind. Then you will be able to test and approve what God's will is—his good, pleasing and perfect will. Romans 12:2

No os conforméis al patrón de este mundo, sino transformaos mediante la renovación de vuestra mente. Entonces podrás probar y aprobar cuál es la voluntad de Dios: su voluntad buena, agradable y perfecta. Romanos 12:2





¹⁶ Don't be deceived, my dear brothers and sisters. ¹⁷ Every good and perfect gift is from above, coming down from the Father of the heavenly lights, who does not change like shifting shadows.

¹⁶ Queridos hermanos míos, no se engañen: ¹⁷ todo lo bueno y perfecto que se nos da, viene de arriba, de Dios, que creó los astros del cielo. Dios es siempre el mismo: en él no hay variaciones ni oscurecimientos.

Now James states not only is God not evil, but God is perfectly good and gives us all good things. James warns the church not to continue to be fooled! Don' go the way of the culture! God does not tempt anyone...God IS NOT evil!!! Remember:

1 John 4:16 (New International Version)

¹⁶ ...God is love. Whoever lives in love lives in God, and God in them.

Ahora Santiago afirma que Dios no solo no es malo, sino que Dios es perfectamente bueno y nos da todas las cosas buenas. ¡Santiago advierte a la iglesia que no siga siendo engañada! ¡No sigas el camino de la cultura! Dios no tienta a nadie... Dios NO ES malo!!! Recordar:

1 Juan 4:16 (Nueva Versión Internacional)

16 ...Dios es amor. Quien vive en el amor vive en Dios, y Dios en ellos.

As Christians we are called to go against the flow of the culture!

Here are some good and perfect gifts God gives us!

1. Jesus (John 3:16; II Cor. 9:15)
2. the Spirit (Luke 11:13)
3. the Kingdom (Luke 12:32)
4. salvation (John 1:12; Eph. 2:8)
5. eternal life (I John 5:11)
6. peace (John 14:27)
7. wisdom (James 1:5). (Utely)

What else has God given us? What can we thank Him for today?

¡Como cristianos estamos llamados a ir contra la corriente de la cultura!

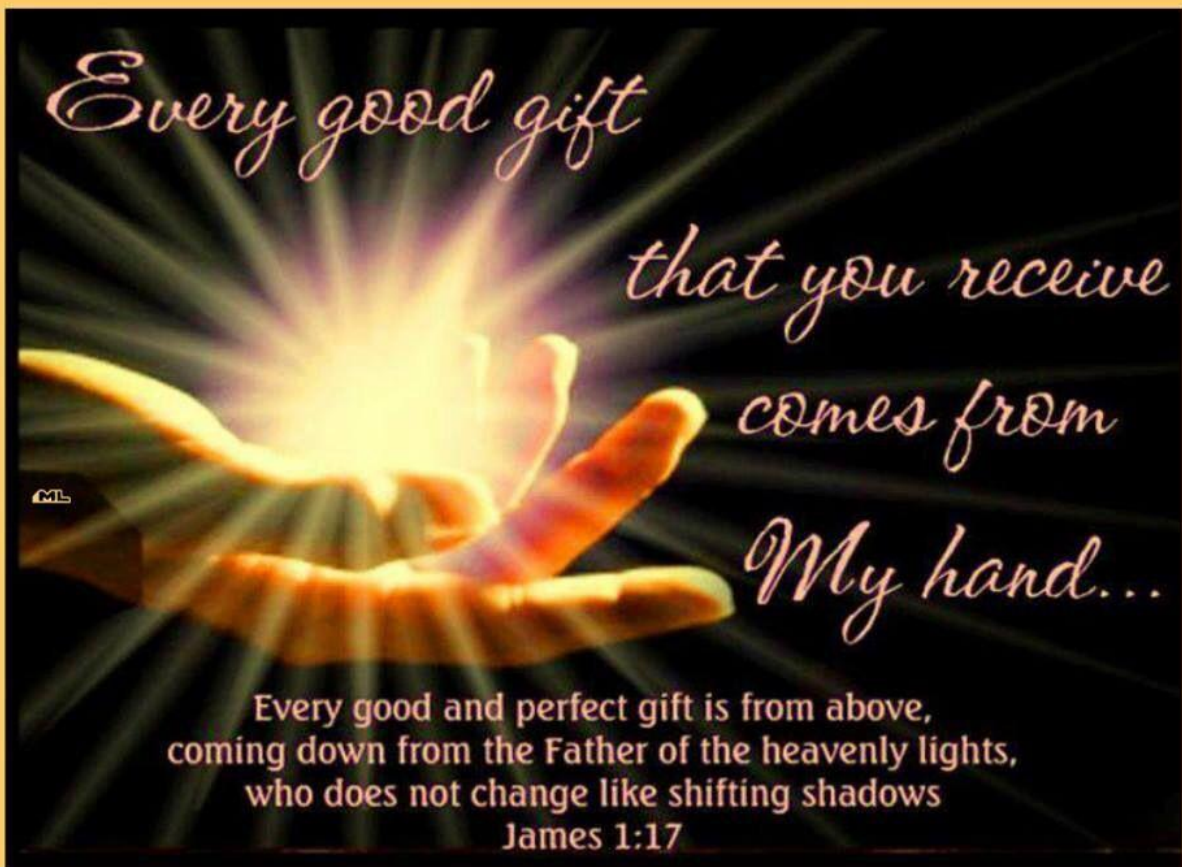
¡Aquí hay algunos regalos buenos y perfectos que Dios nos da!

1. Jesús (Juan 3:16; II Cor. 9:15)
2. el Espíritu (Lucas 11:13)
3. el Reino (Lucas 12:32)
4. salvación (Juan 1:12; Efesios 2:8)
5. vida eterna (I Juan 5:11)
6. paz (Juan 14:27)
7. sabiduría (Santiago 1:5). (Últimamente)

¿Qué más nos ha dado Dios? ¿Qué podemos agradecerle hoy?

WE ARE BLESSED! GIVE THANKS!

¡SOMOS BENDECIDOS! ¡DAR GRACIAS!



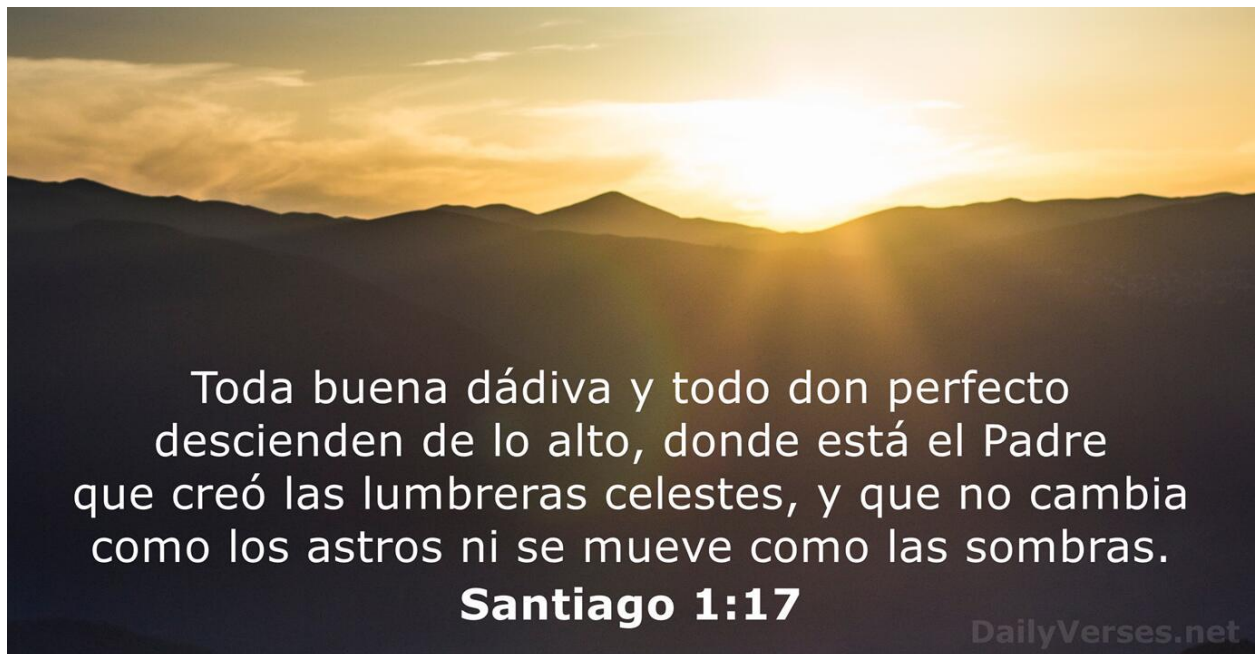
Every good gift

*that you receive
comes from*

My hand...

Every good and perfect gift is from above,
coming down from the Father of the heavenly lights,
who does not change like shifting shadows

James 1:17



Toda buena dádiva y todo don perfecto
descienden de lo alto, donde está el Padre
que creó las lumbreras celestes, y que no cambia
como los astros ni se mueve como las sombras.

Santiago 1:17

DailyVerses.net

¹⁸ He chose to give us birth through the word of truth, that we might be a kind of firstfruits of all he created.

¹⁸ Él, porque así lo quiso, nos dio vida mediante el mensaje de la verdad, para que seamos los primeros frutos de su creación.

God has chosen to give us birth through His Word. He has chosen us of all people of all time. He knows our trials and blessings past, present, and future. His goal is to make us Christ-like. This means there will be times of cross bearing and trial. But Spurgeon beautifully describes the Christian life as Jesus prepares us for eternity and our crowns.

Dios ha escogido darnos a luz a través de Su Palabra. Él nos ha elegido entre todas las personas de todos los tiempos. Él conoce nuestras pruebas y bendiciones pasadas, presentes y futuras. Su meta es hacernos como Cristo. Esto significa que habrá momentos de llevar la cruz y de prueba. Pero Spurgeon describe bellamente la vida cristiana cuando Jesús nos prepara para la eternidad y nuestras coronas.

Moreover, our trials, when blessed of God to make us patient, ripen us. I do not know how to explain what I mean by “ripening,” but there is a sort of mellowness about believers who have endured a great deal of affliction that you never see in other people. It cannot be mistaken or imitated. A certain measure of sunlight is needed to bring out the real flavor of fruits, and when a fruit has felt its measure of burning sun, it develops a lusciousness which we all delight in. So is it in men and women, a certain amount of trouble appears to be necessary to create a certain sugar of graciousness in them, so that they may contain the rich, ripe juice of a gracious character. You must have known such men and such women, and have said to yourselves, “I wish I could be like them, so calm, so quiet, so self-contained, so happy, and when not happy, yet so content not to be happy, so mature in judgment, so spiritual in conversation, so truly ripe.” (Spurgeon)

Además, nuestras pruebas, cuando son bendecidas por Dios para hacernos pacientes, nos maduran. No sé cómo explicar lo que quiero decir con “maduración”, pero hay una especie de dulzura en los creyentes que han soportado muchas aflicciones que nunca se ve en otras personas. No puede ser confundido o imitado. Se necesita cierta medida de luz solar para resaltar el verdadero sabor de las frutas, y cuando una fruta ha sentido su medida de sol abrasador, desarrolla una delicia en la que todos nos deleitamos. Así es en hombres y mujeres, una cierta cantidad de parece necesario esforzarse para crear en ellos un cierto azúcar de gracia, de modo que puedan contener el jugo rico y maduro de un carácter lleno de gracia. Debéis de haber conocido a tales hombres y tales mujeres, y os habéis dicho a vosotros mismos: “Ojalá pudiera ser como ellos, tan tranquilo, tan tranquilo, tan reservado en sí mismo, tan feliz, y cuando no feliz, pero

tan contento de no serlo". feliz, tan maduro en el juicio, tan espiritual en la conversación, tan verdaderamente maduro". (Spurgeon)

FAITH IN CHRIST REALLY WORKS!!! May our almighty and ever-loving God continue to ripen each of us for His glory...Amen.

LA FE EN CRISTO REALMENTE FUNCIONA!!! Que nuestro Dios todopoderoso y siempre amoroso continúe madurando a cada uno de nosotros para Su gloria... Amén.

